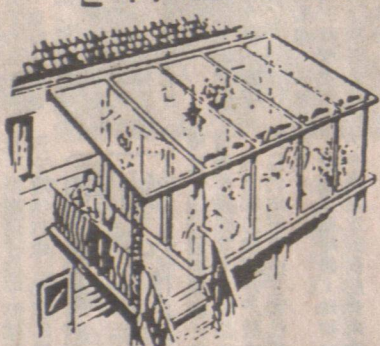


清澈透明·絕無雜色

HEAT MIRROR™

「保溫玻璃」



功能反射熱力，與熱水壺中的銀色水胆功效雷同，安裝保溫玻璃，能防炎夏高溫侵入室內，亦可於炎寒時保持室內和暖氣溫，令府上冬暖夏涼。

本產品適用於任何需裝配玻璃之處

請即電 291-6622 與 JOHN YEE 洽
本產品由八月十七日起在 PNE 家庭用品展覽會中參展

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五真特美
味味靚花正製味
品牛牛大香鴨珍白
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質聘備廠
代印印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師良造

Dragon Arts 電話 254-2218 傳真 254-8311

喜士定東街 461 E. Hastings St.
(店後店旁均可停車)

圖書 字帖 六折

16x20" - \$19.50

20x24" - \$22.50

24x30" - \$28.50

24x36" - \$33.50

鏡架

文房 四寶 八折

圖傳 傳真 \$2.50/張 另加電話費

電子 快信 翌日可到香港 台灣北京 \$13 加拿大各地 \$6

影印一毫 影印紙 \$5.99 / 五百

耀記粥粉麵飯

RINGO WONTON HOUSE

343 E. Hastings, Vancouver

超值抵食套餐

兩人套餐 \$9.50

三人套餐 \$13.50

四人套餐 \$17.50

五人套餐 \$22.50

六人套餐 \$27.00

以上套餐奉送不含味精

例湯及絲苗白飯

特價粥麵 \$1.90

全日免費送餐服務

684-4023

由上午十一時至凌晨二時

“和”
牛肉粉

Phở Hòa®

VIETNAMESE BEEF NOODLE SOUP

FRASER PLAZA, 3345 FRASER ST. (at 17th Ave.)
VANCOUVER, B.C. TEL. 876-2855

星期日至星期四 10AM-10PM

星期五至星期六 10AM-12PM

★請來嚐試我們最出名之牛肉湯粉

★本店為世界最大規模越南餐館連鎖店

分店遍佈：洛杉磯、三藩市、聖地牙哥、倫敦、紐約、聖多明哥、科士打、沙加城、舊金山、奧克蘭、紐奧良、蒙特利爾、溫哥華、大板、雪梨、滿地可、多倫多等埠。



明和公司

MING WO COOKWARE

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

雲高華埠總公司

片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
出發：7月5日、8月9日、9月27、1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

劉伯納 天均 律師

啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件

承辦：

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：

中環畢打街1-3號

中環大廈1412室

電話：5-224049

傳真：(852) 5-8452149

電報：82579 VICMCHX

溫哥華總行：

VANCOUVER OFFICE:

SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.

VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

V6E 3G7 CANADA

TEL: (604) 682-0926

TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜士定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜

七彩糖絲羹

甜酸咕嚕肉

五香牛腩拼燒蹄

時菜炒什蔬

絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹

冠華大拼盆

八寶獅子雞丁

五柳石斑(一條)

薑蔥扒豆腐

絲苗白飯

\$36.90

特價餐：招牌窩麵 \$4.90

五香牛腩飯 \$3.20

牛腩粉 \$2.10

腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐

馳名香港粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送餐，
無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

聯成雙金請帖公司

香味雙金請帖每百120元

新張期間本送雙金月共

急件服務 壹天起貨

各大小新舊製金機、印刷機、製版機

及附屬設備

代辦進口

金紙、PMT紙、銀箔、銀紙

香味雙金請帖

歡迎垂詢

歡迎郵購及電話傳單訂購

接受信用咭付款

P.O. BOX 3612 VANCOUVER B.C. V6B 3Y6

電話：(604) 669-0862 / 669-0873

傳真號碼：(604) 669-3137

納偉旅行社

開辦十六週年 love & white travel

開辦十六週年 love & white travel 信譽昭著

辦理世界各地旅行團，華人專營領隊隨團服務。

代辦各航空公司機票，代辦簽證代辦旅遊保險。

東南亞

*中國之旅回港十六天觀光團

暢遊廈門、福州、上海、南京、北京、西安、桂林、

出發日期：八月十八、九月十五、十月十三、十一月十一

\$2468

*日本東京、上海、杭州北京

廣州、香港十三天團

出發日期：九月六日、十月四日、十一月二日

\$2188

*日本東京、桂林、廣州、

香港十天團

出發日期：八月廿七日、九月廿四日、十月廿一日、十一月十八日

\$1868

*日台港十天遊

暢遊東京、富士山、京都、台北、台中、高雄、香港

出發日期：八月十三日、九月十三日、十月十四日、十一月十一日

\$1698起

*韓台港九天旅

暢遊漢城、釜山、大邱、台北、台中、高雄、香港

出發日期：八月廿七日、九月廿四日、十月廿一日、十一月十八日

\$1368起

*韓泰港九天遊

暢遊漢城、曼谷、芭達雅、香港

出發日期：八月廿七日、九月廿四日、十月廿一日、十一月十八日

\$1398起

*星馬泰香港十二天觀光遊

暢遊曼谷、吉隆坡、檳城、新加坡、香港、台北、台中、高雄

出發日期：八月十九日、九月十三日、十月十四日、十一月十一日

\$1868起

*美加東岸十一天遊或加拿大

東部六天遊

暢遊紐約、大都會博物館、華盛頓、多倫多、滿地可、溫哥華

出發日期：逢星期五(七、八、九月)

*卡加利、班夫、艾民頓、JASPER

五日航空團

出發日期：八月廿日、九月三日、九月十七日

\$530起

*三藩市、迪士尼樂園、聖地牙哥、

RENO、拉斯維加斯、七日航空團

出發日期：八月廿一日、八月廿四日、九月四日、九月十一日、九月十八日、九月廿五日

\$530起

各一日遊、頻頻出發！

*卑詩 \$39 半日遊 \$28 上落山 GROUSE MTN

*溫哥華 \$41

*維多利亞 \$63 半日遊 \$59

歡迎查詢或報名：

總店：編碼 539 號 110 室(央街北街)七天營業

(604) 689-0501

支店：喜士定東街 2828 號地下(央 RENFREW)

(604) 253-4422

或與各特約旅行社接洽

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！

中國精選遊

日、台、港精選遊

\$1,598.00 全程十日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日

暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、

香港。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，

三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、

7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、

9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、

11月15日、12月20日。

\$2,298.00 全程十七日

暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、

上海、桂林。

\$2,498.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、

大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，

三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、

7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、

9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

11月13日、12月18日。

\$2,698.00 長江三峽遊

暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、

大足、長江三峽、宜昌、武漢。(全長十八日)

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，

三餐膳食，來回機票，機票一年有效。

出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、

7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、

9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、

11月13日、12月18日。

687-3316

475 Main St. Van. B.C.

\$1,598.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、

淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。

出發日期：5月14日、5月14日、5月14日、

6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、

9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

\$1,898.00 全程十一日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、檳城、怡保、

檳城、曼谷、芭達雅、珊瑚島。

出發日期：5月11日、5月11日、5月11日、

6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、

10月12日、11月2日、12月7日。

直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，

一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

\$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國